

Inno Acatisto a san Disma, il Buon Ladrone sulla Croce

Acatisto a san Disma, il Buon Ladrone sulla Croce

(25 marzo, 12 ottobre e Venerdì Santo)

Contacio 1

Dio Padre si è compiaciuto di averti inchiodato alla croce alla destra del Salvatore, che ha abbattuto l'inimicizia, ha rafforzato la pace e ha aperto il tesoro di innumerevoli benedizioni; e giunto a una vera conoscenza del peccato, dell'umiltà e della misericordia, o san Disma, sei stato riconciliato con lui, e da estraneo al suo Regno sei divenuto amico delle gioie eterne. Per questo motivo, tu che sei stato santificato dallo stesso Signore Gesù Cristo, ascolta queste parole di preghiera e intercedi per noi che ti onoriamo: Gioisci, san Disma, che ci doni il dono del pentimento e della fede in Dio!

Ico 1

Dove c'è la Croce, c'è sacrificio, e dove c'è sacrificio, c'è il perdono dei peccati, la riconciliazione con il Signore, la festa e la gioia. E tu, san Disma, sei salito sulla croce nel dolore e nell'iniquità, ma sebbene il tuo corpo sia poi disceso, la tua anima è salita per prima al Cielo, dove i Cherubini ti hanno cantato così:

Gioisci, tu che sei stato crocifisso per i peccati e salvato per la fede;

Gioisci, ladro buono e saggio;

Gioisci, poiché la spada dei Cherubini non ti ha toccato in Cielo;

Gioisci, poiché al comando del Signore si è inchinata davanti a te;

Gioisci, poiché il Regno di Dio è stata la tua

Acatistul Sfântului Dismas, Tâlharul bun de pe Cruce

(25 martie, 12 octombrie și Vinerea Mare)

Condacul 1

Dumnezeu Tatăl a binevoit să fii pironit pe cruce de-a dreapta Mântuitorului, Cel Care a adus surparea vrajbei, întărirea păcii și a deschis visteria nenumăratelor bunătăți; și venind tu la buna cunoștință a păcatului, a smereniei și a milei, Sfinte Dismas, te-ai împăcat cu El și din străin al Împărăției Lui te-ai făcut prieten bucuriilor veșnice. Pentru aceasta, ca cel sfințit de Însuși Domnul Iisus Hristos, ascultă aceste cuvinte de rugăciune și mijlocește pentru noi care te cinștim: Bucură-te, Sfinte Dismas, dăruindu-ne darul pocăinței și al credinței în Dumnezeu!

Icosul 1

Acolo unde este Cruce acolo este jertfă, și unde este jertfă acolo este surparea păcatelor, împăcarea cu Stăpânul, praznic și bucurie, iar tu Sfinte Dismas ai urcat pe cruce în dureri și în fărâdelegi dar deși cu trupul ai coborât mai apoi, cu sufletul ai urcat cel dintâi în Rai, acolo unde Heruvimii ți-au cântat așa:

Bucură-te, cel răstignit pentru păcate și mântuit pentru credință;

Bucură-te, tâlhar bun și înțelept;

Bucură-te, că sabia Heruvimilor nu te-a atins în Rai;

Bucură-te, că la Porunca Domnului, ea s-a

salvezza;

Gioisci, poiché la morte ha perso il suo
pungiglione grazie al tuo pentimento;

Gioisci, san Disma, che ci doni il dono del
pentimento e della fede in Dio!

Contacio 2

Sei stato un uomo iniquo, san Disma, hai
vissuto tutta la tua vita accanto a ladri e
briganti, disprezzando il lavoro onesto e la
famiglia, da solitario dedito a cattive azioni,
vivendo al tempo in cui il nostro Signore Ges 
Cristo predicava la Parola del Padre a
Gerusalemme: Alleluia!

Ico 2

Ma il Padre Celeste ha disposto che tu fossi
giudicato negli stessi giorni del suo Figlio Ges 
Cristo, e condannato a morte per crocifissione,
sei stato inchiodato a una croce alla destra del
Salvatore, e noi preghiamo con lacrime:

Gioisci, poich  hai ricevuto la parte migliore
della vita;

Gioisci, poich  cos  si   adempiuta la profezia
del santo profeta Geremia;

Gioisci, poich  ha detto che "Ges    stato
annoverato tra gli empi";

Gioisci, poich  porti il compimento dei tempi;

Gioisci, poich  hai conosciuto la vera Via;

Gioisci, poich  la tua perdizione   giunta al
termine;

Gioisci, san Disma, che ci doni il dono del
pentimento e della fede in Dio!

Contacio 3

plecat  n fa a ta;

Bucur -te, c   mp r  ia lui Dumnezeu  i-a
fost sc pare;

Bucur -te, c  moartea  i-a pierdut boldul prin
poc in a ta;

Bucur -te, Sfinte Dismas, d ruindu-ne darul
poc in ei  i al credin ei  n Dumnezeu!

Condacul 2

Ai fost un om al f r delegii, Sfinte Dismas,
trăind toată via a alături de ho i  i t lhari,
dispre uind munca cinstită  i familia, fiind un
singuratic al faptelor rele, trăind în vremea
c nd Domnul nostru Iisus Hristos
propovăduia Cuv ntul Tatălui  n Ierusalim:
Aliluia!

Icosul 2

Dar Tatăl Ceresc a r nduit să fii judecat în
acelea i zile ca Fiul Său Iisus Hristos,  i fiind
condamnat la moarte prin răstignire ai fost
pironit pe o cruce de-a dreapta
M ntuitorului, iar noi cu lacrimi ne rugăm:

Bucură-te, că ai primit partea cea bună a
vie ii;

Bucură-te, că astfel s-a împlinit prorocia
Sf ntului Proroc Ieremia;

Bucură-te, că el zicea că " ntre cei f r delege
Iisus s-a socotit";

Bucură-te, că aduci împlinirea vremurilor;

Bucură-te, că ai cunoscut calea cea
adevărată;

Bucură-te, că r t cirea ta avea sf r it;

Cristo si è sacrificato per noi su un'alta Croce, su un nuovo altare, così come il sacrificio è nuovo e glorioso, e noi non abitiamo più fuori dai cortili del Re poiché abbiamo trovato la Porta; non temiamo più il diavolo poiché abbiamo trovato la Fonte della Vittoria; non temiamo più il lupo poiché abbiamo il Buon Pastore, e non siamo più soli poiché abbiamo trovato lo Sposo: Alleluia!

Ico 3

Venuto sulla terra, Gesù Cristo ha piantato nei campi aridi dei nostri cuori il seme della grazia divina che porta frutto anche nelle profondità più aride, scavando con coraggio nella roccia dei nostri cuori induriti e facendo spazio al Re della Vita, il Re che tu adorasti sulla croce, san Disma:

Gioisci, poiché attraverso la croce hai conosciuto la potenza del Signore;

Gioisci, poiché sulla croce egli ha mostrato la sua Signoria;

Gioisci, poiché la tua mente malvagia è stata cambiata da colui che è pieno di bontà;

Gioisci, poiché la spada dello Spirito Santo ha penetrato la tua coscienza;

Gioisci, poiché Egli ha spezzato il peccato da te e ha dato vita al pentimento;

Gioisci, poiché il diavolo nemico è stato svergognato, avendo perso il suo servo;

Gioisci, san Disma, per averci concesso il dono del pentimento e della fede in Dio!

Contacio 4

L'Agnello è stato immolato su un'alta Croce, non sotto un velo, affinché purificasse l'aria,

Bucură-te, Sfinte Dismas, dăruindu-ne darul pocăinței și al credinței în Dumnezeu!

Condacul 3

Domnul Hristos pentru noi s-a jertfit pe Cruce înaltă, pe jertfelnic nou așa cum și jertfa este nouă și slăvită, și nu mai petrecem în afara curților Împăratului că am aflat Ușa, nu ne mai temem de diavol că am aflat Izvorul Biruinței, nu ne mai înfricoșăm de lup că Îl avem pe Păstorul cel Bun și nu mai suntem în singurătate că am aflat Mirele: Aliluia!

Icosul 3

Venind Iisus Hristos pe pământ, a sădit în câmpurile aride ale inimilor noastre sămânța harului dumnezeiesc care rodește până în cele mai seci adâncimi, săpând cu îndrăzneală în stânca inimii împietrite și făcând loc Împăratului Vieții Căruia tu, Sfinte Dismas, I te-ai închinat pe cruce:

Bucură-te, că prin cruce ai cunoscut Puterea Domnului;

Bucură-te, că pe cruce El Și-a arătat Stăpânirea Lui;

Bucură-te, că mintea ta cea rea a schimbat-o Cel plin de bunătate;

Bucură-te, că în conștiința ta a pătruns sabia Duhului Sfânt;

Bucură-te, că a rupt păcatul de tine, și a născut pocăința;

Bucură-te, că s-a rușinat vrăjmașul diavol ce a pierdut pe sluga sa;

Bucură-te, Sfinte Dismas, dăruindu-ne darul pocăinței și al credinței în Dumnezeu!

essendo sotto il cielo aperto, e anche la terra è stata purificata, poiché il suo sangue è caduto su di essa, diventando un sacrificio comune per tutte le nazioni, affinché ogni luogo sulla terra potesse diventare un luogo di preghiera e di adorazione: Alleluia!

Ico 4

Quanto più grande è il sacrificio, tanto più grande è la santità, poiché, ecco! Dall'iniquità il Signore ti ha salvato, san Disma, e dall'essere crocifisso e confitto con chiodi, ha avuto compassione di te, ti ha tratto fuori dal dolore della sofferenza e ti ha fatto conoscere la natura della Croce, non come legno di condanna ma come potenza del Crocifisso, che sulla Croce ha compiuto il miracolo che tutti lodiamo:

Gioisci, poiché il Cielo è stato onorato da un tale Maestro;

Gioisci, poiché ti ha portato con sé, il ladro sulla croce;

Gioisci, poiché vi ha dimostrato degni della gioia dell'eternità;

Gioisci, poiché egli guarisce le ferite incurabili;

Gioisci, poiché ti sei reso degno della festa in cielo;

Gioisci, poiché ci insegni a chinare il nostro cuore a lui con umiltà;

Gioisci, san Disma, che ci doni il dono del pentimento e della fede in Dio!

Contacio 5

Gesù non ha risuscitato nessun morto sulla croce, né ha rimproverato il mare e i venti, né ha scacciato i suoi cari, ma essendo crocifisso,

Condacul 4

Pe Cruce înaltă s-a junghiat Mielul și nu sub acoperământ, ca să curețe firea aerului fiind sub liberul cerului, și s-a curățit și pământul căci pe el a căzut Sânge din coasta Lui, făcându-se Jertfa de obște deci pentru toate neamurile, ca să facă din orice loc al pământului lăcaș de rugăciune și de închinare: Aliluia!

Icosul 4

Cu cât mai mare jertfa, cu atât mai mare și sfințenia, căci iată! Din fărădelegi Stăpânul te-a luat, Sfinte Dismas, și din răstignit și cu piroane pironit te-a miluit, din mâhnirea pătimirii te-a scos și ți-a dat a cunoaște firea Crucii nu ca lemn de osândă ci ca Putere a Lui, a Celui răstignit, Care pe Cruce a făcut minunea pe care toți o lăudăm:

Bucură-te, că Raiul s-a cinstit cu un asemenea Stăpân;

Bucură-te, că El te-a adus cu Sine pe tine, tâlharul de pe cruce;

Bucură-te, că te-a arătat vrednic de desfătarea veșniciei;

Bucură-te, că El vindecă răni nevindecate;

Bucură-te, că te-ai făcut vrednic de petrecerea cea din ceruri;

Bucură-te, că ne înveți a ne pleca Lui inimile cu umilință;

Bucură-te, Sfinte Dismas, dăruindu-ne darul pocăinței și al credinței în Dumnezeu!

Condacul 5

Nu pe vreun mort a înviat Iisus pe Cruce, nici

inchiodato, oltraggiato e deriso, è stato in grado di cambiare la tua mente, san Disma, che eri avvolto nei peccati e nei pensieri di ladro, così che tu potessi vedere il suo potere da entrambe le parti: Alleluia!

Ico 5

Il Salvatore ha scosso tutta la creazione, spaccando le rocce e attirando a sé la tua anima, che era più insensibile della pietra, e innalzandoti, o santo, dicendo: "Oggi sarai con me in Paradiso", e noi gioiamo e cantiamo:

Gioisci, poiché sei il nostro maestro, o santo;

Gioisci, poiché ci insegni a gridare a gran voce;

Gioisci, poiché nell'ultimo ustante il nostro grido è ascoltato;

Gioisci, poiché fai risplendere la verità;

Gioisci, poiché ci aiuti a crescere nonostante tutti gli ostacoli;

Gioisci, scala verso il Regno delle benedizioni celesti;

Gioisci, san Disma, che ci doni il dono del pentimento e della fede in Dio!

Contacio 6

Il mondo intero è diviso tra un ladro e l'altro ladro, entrambi sulla croce, entrambi che vivono una vita da ladri, entrambi che fanno il male, peccano e si abbandonano alle passioni, ma solo uno di loro ha te, san Disma, perché lo metti sul lato destro della Croce del Signore Gesù Cristo e, spezzando la pietra della sua coscienza spirituale, gli mostri pentimento nella sua ultima ora affinché possa ereditare il Paradiso: Alleluia!

Ico 6

marea și vânturile a certat, nici pe dragi a izgonit, ci fiind răstignit, pironit, ocărât și batjocorit, El a putut să schimbe mintea ta, Sfinte Dismas, ce erai învăluit de păcate și de gânduri tâlhărești, ca din amândouă părțile să vezi Puterea Lui: Aliluia!

Icosul 5

Toată zidirea a clătinat-o Mântuitorul, despicând pietrele și sufletul tău cel mai nesimțitor decât piatra l-a tras la El și te-a cinstit, Sfinte, zicându-ți: "Azi vei fi cu Mine în Rai" iar noi ne bucurăm și cântăm:

Bucură-te, că dascăl ne ești, Sfinte;

Bucură-te, că ne înveți să strigăm cât de tare;

Bucură-te, că în ultima clipă, strigătul nostru este auzit;

Bucură-te, că faci a străluci adevărul;

Bucură-te, că ne ajuți să creștem cu toate împiedicările;

Bucură-te, scară către Împărăția binecuvântărilor cerești;

Bucură-te, Sfinte Dismas, dăruindu-ne darul pocăinței și al credinței în Dumnezeu!

Condacul 6

Lumea toată se împarte între tâlhar și tâlhar, amândoi stând pe cruce, amândoi cu viață tâlhărească, amândoi făcând răutăți, păcate și îndulcindu-se de patimi, dar numai unul din ei te are pe tine, Sfinte Dismas, căci tu îl așezi de-a dreapta Crucii Domnului Iisus Hristos și spărgând piatra conștiinței lui duhovnicești îi arăți pocăința cea din ultimul ceas ca să moștenească Raiul: Aliluia!

Tutta l'umanità si è radunata ai piedi della Croce, poiché uno criminale insulta, l'altro adora, uno ha bestemmia, l'altro benedice e rimprovera lo sviato: "Non hai timore di Dio? ...poiché noi riceviamo ciò che meritiamo per le nostre azioni", e noi, appropriandoci della tua audacia, san Disma, ti onoriamo così:

Gioisci, poiché hai badato a te stesso;

Gioisci, poiché hai lasciato i tuoi vizi, anche se stavi morendo in agonia;

Gioisci, poiché hai avuto cura del Salvatore;

Gioisci, poiché hai saputo che egli ha sofferto senza peccato;

Gioisci, poiché non hai più sentito il tuo dolore, ma il suo;

Gioisci, poiché la tua mente è stata illuminata;

Gioisci, san Disma, per averci concesso il dono del pentimento e della fede in Dio!

Contacio 7

La tua salvezza, san Disma, è stata una manifestazione della gloria di Dio rivelata nella stessa crocifissione del Signore, poiché il suo sacrificio ha significato prima di tutto la tua salvezza e poi la liberazione del mondo intero, poiché sulla croce tu lo hai conosciuto e l'ingiustizia subita ha mosso il tuo cuore alla redenzione, essendo il primo uomo ad entrare in Paradiso: Alleluia!

Ico 7

Hai gridato dalla croce affinché il cielo e la terra ascoltassero: "Quest'uomo non ha fatto nulla di male!", testimoniando che Gesù Cristo era l'Uomo senza peccato che ha ricevuto i chiodi della Croce come sigilli del perdono per i nostri

Icosul 6

Sus pe Cruce s-a adunat toată starea omenească, căci un răufăcător ocărește, celălalt se închină, unul hulește, celălalt binecuvântează și îl ceartă pe cel rătăcit: "Nu te temi tu de Dumnezeu... căci noi primim cele vrednice după faptele noastre" iar noi luând îndrăzneala ta, Sfinte Dismas, te cinstim așa:

Bucură-te, că ai luat aminte la tine;

Bucură-te, că ale tale le-ai lăsat, deși mureai în agonie;

Bucură-te, că ai purtat de grijă Mântuitorului;

Bucură-te, că ai cunoscut că El fără de vină pătimește;

Bucură-te, că n-ai mai simțit durerea ta, ci a Lui;

Bucură-te, că mintea ta s-a luminat;

Bucură-te, Sfinte Dismas, dăruindu-ne darul pocăinței și al credinței în Dumnezeu!

Condacul 7

Mântuirea ta, Sfinte Dismas, a fost o manifestare a slavei lui Dumnezeu revelată în însăși răstignirea Domnului, căci jertfa Lui a însemnat mai întâi de toate salvarea ta și mai apoi izbăvirea întregii lumi, căci pe cruce L-ai cunoscut și nedreptatea făcută Lui ți-a mișcat inima spre mântuire, fiind primul om intrat în Rai: Aliluia!

Icosul 7

Ai strigat de pe cruce să te audă cerul și pământul: "Omul acesta n-a făcut nici un

peccati, e temendo Dio, hai pianto sotto la condanna del giudizio umano, ma sei stato poi confortato dalla misericordia del giudizio di Dio, ascendendo così alle altezze:

Gioisci, poiché non hai giudicato e non sei stato giudicato;

Gioisci, poiché dalla Croce sei balzato al Cielo;

Gioisci, poiché la tua misericordia verso il Signore ti ha purificato da ogni iniquità;

Gioisci, poiché hai pianto per lui e non per te stesso;

Gioisci, poiché hai trovato giustizia nella tua condanna;

Gioisci, poiché l'ingiustizia della sua morte è stata il tuo dolore più grande;

Gioisci, san Disma, che ci doni il dono del pentimento e della fede in Dio!

Contacio 8

Hai sentito Gesù Cristo pronunciare dalla Croce tutte le sue parole di addio a coloro che lo avevano crocifisso, santo Disma, chiedendo perdono al Padre perché i romani non sapevano quello che facevano, con san Longino il centurione come testimone, che vide anch'egli con dolore la Vita messa a morte, ma che in seguito fu ritenuto degno di essere il primo testimone della Risurrezione del Signore: Alleluia!

Ico 8

In quel giorno della terribile Croce, sei stato tra i tre che hanno portato conforto al Signore sulla Via della Croce, santo Disma, perché san Simone di Cirene ha portato la sua croce per un po', santa Veronica ha asciugato il suo volto dal

rău!", mărturisind despre Iisus Hristos ca fiind Omul fără de vină Care a primit piroanele Crucii ca peceti ale iertării păcatului nostru, și temându-te de Dumnezeu ai lăcrimat sub osânda judecății omenești, dar te-ai înseninat mai apoi de mila judecății dumnezeiești, suindu-te la cele de sus:

Bucură-te, că n-ai judecat și n-ai fost judecat;

Bucură-te, că de pe Cruce ai sărit în Cer;

Bucură-te, că mila ta pentru Domnul te-a curățit de toată fărădelegea;

Bucură-te, că ai plâns pentru El și nu pentru tine;

Bucură-te, că dreptate ai găsit în osândirea ta;

Bucură-te, că nedreptatea morții Lui era durerea ta cea mai mare;

Bucură-te, Sfinte Dismas, dăruindu-ne darul pocăinței și al credinței în Dumnezeu!

Condacul 8

L-ai auzit pe Iisus Hristos rostind de pe Cruce toate vorbele Lui de rămas bun pentru cei care L-au răstignit, Sfinte Dismas, cerând iertare Tatălui pentru că evreii nu știu ce fac, avându-l martor pe Sfântul Longhin Sutașul care și el, îndurerat, privea cum Viața era dată la moarte dar care a fost mai apoi învrednicit a fi primul martor al Învierii Domnului: Aliluia!

Icosul 8

În ziua aceea a cumplitei Crucii, te-ai aflat printre cei trei care l-au adus mângâiere

sangue e dal sudore, e tu, santo Disma, hai confortato colui che consola tutte le anime, dicendo parole di conforto e di giustificazione della sua innocenza, e noi ti lodiamo:

Gioisci, poich  per questo il Signore ti ha usato misericordia;

Gioisci, poich  il tuo amore ha aperto il Paradiso;

Gioisci, poich  la tua cura per lui ti ha elevato al di sopra dell'iniquit ;

Gioisci, poich  hai dato gioia al Re della gioia;

Gioisci, poich  sei la nostra via per il Paradiso;

Gioisci, poich  apri le porte dell'anima alla confessione;

Gioisci, san Disma, che ci doni il dono del pentimento e della fede in Dio!

Contacio 9

Nessuno ti ha insegnato il pentimento, san Disma, e nessuno ti ha mostrato cosa significa il peccato, ma come una pecora conosce il suo pastore e riconosce la sua voce che la chiama da qualsiasi parte si trovi, cos  ti sei svegliato come da un sonno profondo e, appeso alla croce con il tuo corpo, hai trovato la tua anima nel gregge del Signore Dio: Alleluia!

Ico 9

Il nostro Pastore   buono, amorevole e perdonatore, e cerca costantemente in noi un briciolo di pentimento, cos  da avere l'opportunit  di unirci a coloro che sono gi  salvati, e tu, san Disma, sei un maestro esperto nel mistero della confessione, poich  ci mostri cosa e come confessare, cos  che, liberati dal peso dei nostri cuori, possiamo chiamarti cos :

Domnului pe Drumul Crucii, Sfinte Dismas, căci Simon de Cirene I-a purtat o vreme crucea, Sf nta Veronica I-a  ters fa a de s nge  i de sudoare, iar tu Sfinte Dismas L-ai m ng iat pe Cel ce m ng ie toată suflarea, zic ndu-i vorbe de alinare  i de  ndrept tire a nevinov  iei Lui,  i noi te lăudăm:

Bucură-te, că pentru aceasta Domnul te-a miluit;

Bucură-te, că dragostea ta a deschis Raiul;

Bucură-te, că grija pentru El te-a ridicat peste f r delegi;

Bucură-te, că L-ai bucurat pe  mp ratul Bucuriei;

Bucură-te, că tu e ti calea noastră către Cer;

Bucură-te, că deschizi u ile sufletului la spovedanie;

Bucură-te, Sfinte Dismas, dăruindu-ne darul pocăinței  i al credinței în Dumnezeu!

Condacul 9

Nimeni nu te-a  nv  at poc in a, Sfinte Dismas,  i nimeni nu  i-a arătat ce înseamnă păcatul, dar a a cum oaia  i cunoa te Păstorul  i la fel cum  i recunoa te Glasul care o cheamă de oriunde ar fi, a a  i tu ai tresărit ca dintr-un somn ad nc  i at rn nd pe cruce cu trupul  i-ai regăsit sufletul în turma Domnului Dumnezeu: Aliluia!

Icosul 9

Păstorul nostru este Bun,  i Iubitor,  i Iertător,  i caut  necontenit o f r m  de poc in    n noi ca s  aib  prilej de a ne al tura celor deja m ntui i, iar tu Sfinte

Gioisci, poich  sulla croce ti sei spogliato dei peccati;

Gioisci, poich  ti sei visto privo di ogni buona azione;

Gioisci, poich  hai confessato come eri;

Gioisci, poich  ti sei rivelato in tutto il tuo essere;

Gioisci, poich  nessuno ti ha forzato, n  ti ha spinto;

Gioisci, poich  il peccato ha perso il suo potere;

Gioisci, san Disma, per averci concesso il dono del pentimento e della fede in Dio!

Contacio 10

Con la tua confessione hai aperto il Cielo, san Disma, e con l'audacia della tua confessione hai chiesto direttamente il Regno, perch  sebbene i chiodi e la croce siano visibili, la Croce stessa   il segno del Regno, ed   per questo che Ges  Cristo   chiamato "Re", perch  lo vediamo crocifisso come un Maestro che d  la sua vita per i suoi sudditi, disceso agli inferi da dove ha elevato le anime al Cielo e poi appare Risorto il terzo giorno: Alleluia!

Ico 10

La croce   il riflesso del Regno di Dio, perch  il Salvatore non l'ha lasciata sulla terra, ma l'ha presa e l'ha elevata al Cielo, perch  con essa verr  nella sua seconda e gloriosa venuta, affin  coloro che lo hanno crocifisso possano conoscere il loro peccato. Non lasciarci preda dell'inganno, san Disma, affin  conosciamo i tempi e portiamo frutti di umilt  e mansuetudine, affin  il Salvatore non ci dica: "Non vi conosco", ma affin  possiamo anche essere scelti tra coloro che staranno alla destra

Dismas e ti dasc l iscusit  n taina spovedaniei, c ci ne ar  i ce  i cum s  spovedim, ca fiind elibera i de greutatea inimii să te chemăm a a:

Bucură-te, că pe cruce te-ai dezbrăcat de păcate;

Bucură-te, că te-ai văzut gol de toată fapta bună;

Bucură-te, că te-ai mărturisit a a cum erai;

Bucură-te, că te-ai dezvăluit în întregul fiin ei tale;

Bucură-te, că nimeni nu te-a silit, nici nu te-a îndemnat;

Bucură-te, că păcatul  i-a pierdut puterea;

Bucură-te, Sfinte Dismas, dăruindu-ne darul pocăinței  i al credinței în Dumnezeu!

Condacul 10

Prin mărturisire ai deschis Raiul, Sfinte Dismas,  i din îndrăzneala spovedaniei ai cerut direct  mp r  ia, căci de i la vedere sunt piroanele  i crucea,  ns  i Crucea este semnul  mp r  iei,  i de aceea se nume te Iisus Hristos " mp rat" pentru că îl vedem răstignit ca un St p n ce   i d  via a pentru supu ii Săi, cobor t în iad de unde a ridicat sufletele în Rai  i mai apoi se arată înviat a treia zi: Aliluia!

Icosul 10

Crucea este oglindirea  mp r  iei lui Dumnezeu, căci M ntuitorul n-a lăsat-o pe p m nt ci a luat-o  i a suit-o în Cer, căci cu ea va veni la a doua  i slăvită Venire a Sa, ca cei ce L-au răstignit să   i cunoască păcatul. Nu

del Signore:

Gioisci e aiutaci a crescere nella preghiera;

Gioisci, tu che metti in noi la voce dei Serafini;

Gioisci, poich  ci porti la gioia di glorificare Dio;

Gioisci, poich  ci mostri cosa significa amare i nostri nemici;

Gioisci, poich  ci liberi dall'agonia della sofferenza;

Gioisci, poich  poni fine al dolore, portando conforto celeste;

Gioisci, san Disma, che ci doni il dono del pentimento e della fede in Dio!

Contacio 11

Dalla rapina e dalla malvagit  sei passato in un istante all'umilt , o san Disma, e mentre pregavi colui che stava alla tua destra: "Ricordati di me, Signore, quando entrerai nel tuo regno", i cieli tremarono, gli angeli cantarono, la terra si scosse, perch  il primo dei malvagi divenne il primo di coloro che entrarono nel Regno dei Cieli: Alleluia!

Ico 11

E il Signore, accogliendo il pentimento di colui che, pur essendo stato stolto per tutta la vita, in un istante divenne saggio, gli disse: "In verit  ti dico, oggi sarai con me in Paradiso!". E il Cielo si apr , la Luce balen , l'Amore vinse, e noi, scossi da tutto questo, preghiamo:

Gioisci, tu che ci annunci la gioia della salvezza;

Gioisci, tu che corri dietro alla pecora smarrita;

Gioisci, tu che porti le anime smarrite all'ovile;

ne l sa prad   n el rii, Sfinte Dismas, să cunoa tem vremurile  i să aducem roade de umilin    i de smerenie ca să nu ne zică M ntuitorul: "Nu te cunosc!" ci să fim  i noi ale i ai celor ce vor sta de-a dreapta Domnului;

Bucură-te,  i ajută-ne să sporim în rugăciune;

Bucură-te, pun nd în noi glasul Serafimilor;

Bucură-te, că ne aduci bucuria slăvirii lui Dumnezeu;

Bucură-te, că ne ar  i ce înseamnă iubirea de vr jma i;

Bucură-te, că ne sco i din agonia suferin ei;

Bucură-te, că opre ti durerea, aduc nd m ng ierea cerească;

Bucură-te, Sfinte Dismas, dăruindu-ne darul pocăinței  i al credinței în Dumnezeu!

Condacul 11

Din t lh rie  i din răutate ai trecut într-o clipită la umilin  , Sfinte Dismas,  i rug ndu-L pe Cel din dreapta ta: "Pomene te-mă, Doamne, c nd vei veni întru  mp r  ia Ta" cerul s-a cutremurat, îngerii au c ntat, p m ntul s-a zguduit că cel dint i dintre cei răi s-a făcut cel dint i dintre cei ce-au p  it pe t r mul Raiului: Aliluia!

Icosul 11

Iar Domnul, primind poc in a celui care, de i fusese ne n elept o via  , s-a  n elept t pe loc,  i-a grăit: "Adevărat   i spun că azi vei fi cu Mine  n Rai!" iar Cerul s-a deschis, Lumina a

Gioisci, tu che susciti in noi misericordia e giusto giudizio;

Gioisci, poiché sulla croce è stato distrutto il dominio del nemico;

Gioisci, tu che vinci anche per noi l'oppressione del diavolo;

Gioisci, san Disma, che ci doni il dono del pentimento e della fede in Dio!

Contacio 12

Per mezzo del cibo Adamo fu cacciato dal Paradiso, ma per mezzo del legno della Croce tu sei stato salvato, san Disma, perché Adamo gustò e rifiutò il comandamento di colui che lo aveva creato, ma tu, crocifisso insieme al Signore, hai confessato colui che era nascosto: Alleluia!

Ico 12

Colui che è salito volontariamente sulla Croce e ha distrutto il potere della morte, cancellando il registro che era contro di noi, il Figlio di Dio, Gesù Cristo, ua cancellato la tavola dei tuoi peccati e, distruggendo il complotto del nemico, ti ha aperto il Cielo, e noi ti preghiamo così:

Gioisci, tu che, pur essendo tormentato, hai saputo mostrare compassione;

Gioisci, tu che, pur vivendo nel peccato, hai saputo pentirti;

Gioisci, protettore di coloro che cercano il perdono del Signore;

Gioisci, tu che guidi i perduti alla confessione;

Gioisci, poiché ci hai donato il ricordo delle nostre trasgressioni;

Gioisci, poiché hai spezzato il passato da noi,

străfulgerat, Dragostea a învins iar noi cutremurați de toate acestea ne rugăm:

Bucură-te, cel ce ne vestești bucuria mântuirii;

Bucură-te, că alergi după oaia cea pierdută;

Bucură-te, că aduci în staul sufletele rătăcite;

Bucură-te, că trezești în noi mila și judecata dreaptă;

Bucură-te, că pe cruce s-a omorât stăpânirea vrăjmașului;

Bucură-te, cel ce birui și pentru noi asuprirea diavolului;

Bucură-te, Sfinte Dismas, dăruindu-ne darul pocăinței și al credinței în Dumnezeu!

Condacul 12

Prin mâncare Adam s-a izgonit din Rai, iar prin lemnul crucii tu te-ai mântuit, Sfinte Dismas, că Adam gustând a lepădat porunca Celui ce l-a zidit, iar tu, împreună răstignindu-te cu Domnul, pe El Cel ce se tănuia L-ai mărturisit: Aliluia!

Icosul 12

Cel ce s-a înălțat pe Cruce de bunăvoie și a stricat puterea morții, ștergând zapisul ce era împotriva noastră, Fiul lui Dumnezeu, Iisus Hristos, a șters și lespedea păcatelor tale și stricând uneltirea vrăjmașului ți-a deschis Raiul, iar noi te rugăm așa:

Bucură-te, cel ce chinuindu-te, ai putut să compătimești;

Bucură-te, cel ce trăind în păcate, ai știut să te pocăiești;

per le gioie eterne del Cielo;

Gioisci, san Disma, che ci doni il dono del pentimento e della fede in Dio!

Contacio 13

Tu che hai visto il Signore Gesù Cristo predicare il mistero dell'amore, dell'obbedienza e della pazienza sulla Via della Croce, che poi, essendo confitto sulla Croce, hai trasformato il tuo cuore in un fuoco ardente per Dio, san Disma, guarda con misericordia a noi peccatori e semina in noi il pentimento, affinché possiamo essere accolti alla destra del Signore nel Regno dei Cieli, dove tu, o Santo, sei stato il primo tra gli uomini ad entrare: Alleluia! (*Questo Contacio si dice 3 volte*).

Ico 1 e Contacio 1

Preghiera:

San Disma, sei stato crocifisso accanto al Signore, lo hai visto dire alle donne di non piangere per lui, ma per se stesse, lo hai sentito chiedere a suo padre di perdonare i suoi aguzzini perché non sapevano quello che stavano facendo, e dalle sue labbra hai letto l'intero Vangelo. Stando alla sua destra sulla croce, hai compreso l'intero mistero della salvezza, e il suo Volto benedetto ti ha penetrato al di là di tutte le tue trasgressioni, perché ha guardato profondamente nel tuo essere con tristezza e amore, dolcezza e determinazione, e con infinita compassione per la tua anima perduta.

E allora, o santo, l'alba spuntò nel tuo cuore, perché il Sole era sorto dalla Croce e i suoi raggi erano così potenti che nessuna ombra aveva potere su di te, e da ladro diventasti discepolo del Maestro della Luce, confortando colui che conforta tutti gli esseri viventi, ed egli,

Bucură-te, ocrotitorul celor ce caută iertarea Domnului;

Bucură-te, că îi îndrumi la Spovedanie pe cei pierduți;

Bucură-te, că ne dai amintirea fărădelegilor;

Bucură-te, că rupi trecutul de noi, pentru bucuriile veșnice ale Cerului;

Bucură-te, Sfinte Dismas, dăruindu-ne darul pocăinței și al credinței în Dumnezeu!

Condacul 13

Cel ce L-ai văzut pe Domnul Iisus Hristos predicând taina iubirii, a ascultării și a răbdării pe Drumul Crucii, Care mai apoi răstignit fiind pe Cruce a schimbat inima ta în foc arzător pentru Dumnezeu, Sfinte Dismas, caută cu milă și spre noi păcătoșii și sădește în noi pocăința, ca să fim primiți de-a Dreapta Stăpânului în Împărăția Raiului, acolo unde tu Sfinte ai pășit cel dintâi dintre oameni: Aliluia! (*Acest Condac se spune de 3 ori*).

Icosul 1 și Condacul 1

Rugăciune:

Sfinte Dismas, tu ai fost răstignit lângă Domnul, L-ai văzut spunându-le femeilor mironosițe să nu Îl plângă pe El, ci pe ele însele, L-ai auzit cerându-I Tatălui să îi ierte pe chinuitorii Lui că nu știu ce fac, și de pe buzele Lui ai citit întreaga Evanghelie. Stând de-a dreapta Lui pe cruce ai înțelea întreaga taină a mântuirii și Chipul Său binecuvântat te-a pătruns dincolo de toate fărădelegile tale, căci te-a privit adânc în ființa ta cu tristețe și dragoste, blândețe și hotărâre, și

per la tua gentilezza, ti promise: "Oggi sarai con me in Paradiso!"

Ti preghiamo, o san Disma, ladrone che fu crocifisso e credette in Cristo crocifisso, anche di donarci la tua fede dalla croce, perché hai creduto nella vita eterna, sapendo subito che l'anima è obbligata a salire la scala verso il Paradiso. Siamo così oppressi dai peccati che non possiamo guardare in alto, ma ti chiediamo di intercedere presso Dio affinché ci perdoni. Ti preghiamo di concederci il pentimento e il tuo amore per Cristo, di aprirci la strada alla santa confessione e, una volta arrivati lì, di purificare la nostra mente e il nostro cuore affinché possiamo confessarci con purezza, iniziando bene.

Aiutaci a riconciliarci con Dio, tu che eri come il figliol prodigo, chiedigli di accogliere le nostre lacrime, di darci la consapevolezza del peccato, di correggerci, perché possiamo portare i frutti delle buone azioni e di metterci in grado di invocarlo con labbra pure e con speranza di salvezza: "Ricordati di noi, Signore, quando verrai con il tuo Regno!", affinché anche noi possiamo entrare in Cielo pieni di gioia, ora e per sempre. Amen.

cu infinită compasiune pentru sufletul tău pierdut.

Și atunci, Sfinte, s-a crăpat de ziuă în inima ta, căci Soarele răsărise de pe Cruce și razele Lui erau atât de puternice încât nici o umbră nu a mai avut stăpânire asupra ta, și din tâlhar te-ai făcut ucenic al Stăpânului Luminilor, alinându-L pe Cel ce alină întreaga suflare, iar El, pentru bunătatea ta, ți-a făgăduit: "Azi vei fi cu mine în Rai!".

Te rugăm și noi, Sfinte Dismas, hoțul răstignit care ai crezut în Hristos răstignit, să ne dai credința ta de pe cruce, căci tu ai crezut în viața veșnică, știind dintr-o dată că sufletul este îndatorat să urce scara către Rai. Noi suntem atât de grei de păcate că nu putem privi în sus dar te rugăm mijlocește la Dumnezeu să ne ierte, dăruiește-ne pocăința și dragostea ta de Hristos, deschide-ne drumurile către Sfânta Spovedanie și odată ajunși acolo, limpezește-ne mintea și inima să ne spovedim curat, punând început bun.

Ajută-ne să ne împăcăm cu Dumnezeu, tu cel ce ai fost precum fiul cel risipitor, roagă-L să ne primească lacrimile, să ne dea conștiința păcatului, să ne îndreptăm, să aducem roade de fapte bune și să putem și noi să Îl chemăm cu buzele curate și cu nădejdea mântuirii: "Pomenește-ne, Doamne, când vei veni întru Împărăția Ta!" ca să intrăm și noi în Raiul cel plin de bucurii, acum și în vecii vecilor. Amin.